

# MESSAGER DE TAHITI

Journal Officiel des Établissements français de l'Océanie

PARASANT TOUS LES VENDREDIS A 3 HEURES DU SOIR

MATAHITI 29. — N° 19.

## TE VEA NO TAIIITI.

Mehana pae 7 me 1880.

## PRISE DE L'ABONNEMENT (payable d'avance):

Six mois..... 40 fr. Pour les Abonnements et les Années, s'adresser  
Tous trois..... 60 fr. à l'IMPÉRIAL DE GOUVERNEMENT.D'après la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1873.

## SOMMAIRE.

PARTIE OFFICIELLE — Déclaration royale — Ordre et plaisir — Promulgation.

Avis administratif.

PARTIE NON OFFICIELLE — Nouvelles lois — Commission de révision des

lois locales — Arrivée du courrier — La croisière du Bougainville — Mouvement commercial — Mouvements du port — Accidents — Observations météorologiques.

FEUILLETON. — Le Petit Poucet (Suite).

## PARTIE OFFICIELLE

## PARTIE RAY

## DECLARATION

O VAE, O POMARE V, te Arii o

te manu fenua Totae'e te le no raro;

Te fuaite ras i te Feti'Ari; i

te manu Tavaue e te hui Tautu no

raro i te Hau Taguru nei, e no

e au mea te opaoa i te manu haerae

tamu haere i tua nei, te he

nei fenua e neia i Tahiti nei,

Te fuaite ras au no raro i te

nei parpa;

No io'e rae e ra i Papete

nei, te tua taa 'oia net sur i roto

i te manu o te Tomana i te manu

haipao ma farani i Otemanu nei,

te Auavah o te Repubirira i te

mpu-fenua-Totae'e te le no raro;

Te le hau e te fuaite ras i to'u

nei manu patirea, e te tua atoa

se ai i tua atoa ra manu mana

raro i tua atoa rae rae e tua noa

i tu'a ru a hau raa mai,

E tapau tae reira no i nei

tutu; e tua u i te Hau rabi o

te Repubirira farani, e o ta'u e

fano i to'e oua.

O ta'u u parau :

E ja pme maito iha.

Papete, le 29 mai 1880.

POMARE V.

Nous, POMARE V, Roi des îles

de la Société et dépendances,

Faisons savoir aux membres

de la Famille royale, aux Chefs

et au Peuple des États du

Protectorat que notre intention

est d'aller visiter prochainement

nos dépendances de Tahiti.

Nous déclarons par ces pré-

sentences :

Remettre complètement, pendant

notre absence de Papete,

le gouvernement et l'administration

de nos États, comme en

général tous nos droits et pou-

voirs, entre les mains de M. le

Commandant des Établissements

français de l'Océanie, Commissaire

de la République aux îles

de la Société et dépendances.

C'est un gage de confiance et

d'amitié que nous sommes heureux

de donner au Gouvernement

de la République française.

C'est ma parole :

Il faut qu'elle soit observée.

Papete, le 29 mars 1880.

POMARE V.

O VAE, te Tomana o te manu

haipao ma farani i Otemanu, te

Auavah o te Repubirira i te manu

Totae'e te le no raro;

Te hau rae i te fuaite ras i te

nei manu, i tua taa 'oia net

mai te Arii o te Pomare V i roto

i tua rima, i te Hau e te Fatiere

## FEUILLETON DU MESSAGER DU 7 MAI 1880

## LE PETIT POUET

## TE TAMAITI ITI RA O MAUIU

(Atta i te nimoate i tua 'oia.)

La paix n'a raea, na e mairia te val-

— Ave 'oia ho! le manu tamari ri

nei et i Te hau 'ura? e

Le papai noi ia le moa maa e le no rae;

Oo abua ua e, Viriamu, na, no, ne ec

manu leia noi opua rae e e fuaute; ua

pau'au malai rae i tua nei; Te hau

rae rae i la i leia nei i roto i te uru

rae? Aut 'oia ho! e te rae i tua nei

atua? Te hau rae i te terua rae i tua nei

noi nei. E tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

Tapa atua te rae i oia isala la-

pa rae rae, no te kamaumua aia toa

nei valihi i te parau e, te lataraha

co anahai, e te parau maa rae, tona

Faaioni mai te rae i tua 'oia e tappa-

hi, mai te maa o, nia i tua i manu

noi eoi e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.

— Ave 'oia e i Te hau 'ura?

— Heiau e i se tua haupuni iso

rae eoi e i se tua haupuni iso i co i co

manu tamari.



Le déroulement du scrutin donne les résultats suivants :

MM. Van der Venne et Lorry, Van der Venne, Langmauer fils et de Leyte;		11 voix.	MM. de Lestrac,.....	6 voix.
Lorry,.....		11 voix.	Chauvelot,.....	3 —
Goblet,.....		11 voix.	Rausin,.....	3 —
Désir-Vionnet,.....		11 voix.	Anger,.....	1 —
Aubert,.....		11 voix.	Lantelot,.....	1 —
Inscrivables,.....		11 voix.		

Il y a égalité entre MM. Lorry, Van der Venne, Langmauer fils et de Leyte; on consigne que l'on est immédiatement procédé à un nouveau scrutin.

Le déroulement du ce scrutin donne les résultats suivants :

MM. Van der Venne,.....		11 voix.	MM. Langmauer fils,.....	9 voix.
Jarry,.....		16 —	de Lestrac,.....	8 —

En conséquence, MM. Van der Venne et Lorry sont élus secrétaires.

M. le président d'ign., ayant vu qu'il était fautif, proclame le résultat général des élections de l'assemblée municipale.

M. Langmauer père est élu président par quatorze voix sur vingt-cinq; M. de Peyremont est vice-président, par quinze voix sur vingt-cinq.

M. Van der Venne est élu secrétaire par dix-sept voix sur vingt-cinq.

M. Lorry est élu secrétaire par seize voix sur vingt-cinq.

Par suite, le bureau de la commission est composé de :

MM. Langmauer père, président;

de Peyremont, vice-président;

Van der Venne, secrétaires.

Lorry,

Le bureau ainsi composé prend immédiatement place, et M. le président, après avoir renouvelé l'assentiment de l'honneur qu'elle venait de lui faire, a renouvelé aussi le bureau provisoire, et vu l'heure avancée, la consulte sur la flotte.

L'assemblée décide que la première réunion aura lieu le lundi dix-neuf avril exactement, deux heures de relâche.

Le président lève la séance en invitant le bureau à l'assemblage chez M. le Commandant pour faire part du résultat des élections.

De tout ce qui précède il a été dressé le présent procès-verbal, qui a été signé par les membres du bureau : L. LANGMAUER, DE PEYREMONTE, VAN DER VENNE.

Certificat conforme : Th. VAN DER VENNE.

### Arrivée du courrier.

(Dépêches extraites du Courier de San Francisco.)

#### FRANCE.

Paris, 1<sup>er</sup> mars. — L'élection municipale du quartier de St. Thomas d'Aquin a pu pour résultat la nomination de Bartholomé, bourgeois.

Paris, 2 mars. — Gantier, bonapartiste, a été élu député pour l'arrondissement de Ruffec, département de la Charente.

Paris, 6 mars. — M. Albert Grévy, républicain, a été élu sénateur à vie.

Paris, 15 mars. — Milhaud et Vilier, radicaux, ont été élus sénateurs. Les élections complémentaires, pour députés du Nôtre-Dame et Rambouillet, ont eu pour résultat le retour de Labadie, de l'extrême gauche, et de Dreyfus, républicain. George de Gasqagney, fils du baron frémier de Gasqagney, a été élu député.

Paris, 9 mars. — Par un vote de 148 voix contre 129, le Sénat a rejeté l'article 7 de la loi Ferry. Au cours des débats, M. de Freycinet, président du Conseil, a déclaré que si l'article était rejeté, le pouvoir exécutif se verrait obligé de mettre en vigueur les lois concernant les Juifs déjà existantes. D'autre part, républicain, a combattu la loi en démontrant qu'elle était discutable et conduisait à l'effet d'humilier la religion et de viser la liberté.

Paris, 13 mars. — Le comité de la droite sénatoriale a décidé de ne accepter aucun compromis concernant l'article 7 de la loi sur l'enseignement, et de ne point prendre part aux débats qui auront lieu à la deuxième lecture de la loi. Le père Bœck, général des Jésuites, est arrivé.

Paris, 15 mars. — Après des débats au Sénat, la loi Ferry et ses amendements ont été adoptés par 187 voix contre 10.

Paris, 16 mars. — Dans la Chambre des députés, la gauche a déposé une proposition exprimant la confiance dans le gouvernement et comprenant sur sa fermeture pour mettre en vigueur les lois contre les congrégations non autorisées. Cette proposition a été adoptée par 338 voix contre 147. L'extrême gauche s'est abstenu de voter. La minorité représente tous les membres de la droite. La loi Ferry, amendée par le Sénat, a été adoptée.

Paris, 29 mars. — Des décrets contre les congrégations religieuses non autorisées paraissent demain. Le premier concerne les Jésuites seulement, tandis que le second s'applique à toutes les congrégations non autorisées. Le premier décret dit : « Le gouvernement, considérant que la tolérance ne peut être davantage étendue à l'égard d'une congrégation contre laquelle le sentiment de la nation s'est déclaré, a résolu de dissoudre la congrégation ; les établissements occupés par les membres de l'association devront être fermés et évacués dans un délai de trois mois. Ce délai sera prolongé jusqu'en 31 août dans le cas où des établissements d'instruction seraient attachés aux congrégations. » Le second décret établit que les congrégations non autorisées doivent s'adresser au gouvernement pour obtenir l'autorisation, et que celles qui ne font pas cette demande ou n'auront pas obtenu d'autorisation seront dissoutes.

Paris, 22 mars. — Le Sénat et la Chambre des députés se sont adjournés jusqu'après Pâques.

#### AFFAIRE HARTMANN.

Paris, 20 février. — De curieuses rumeurs circulent au sujet de l'arrestation d'un individu aux Champs-Elysées. Il est représenté comme étant sujet russe et accusé de quelque délit politique. Des circonstances qui viennent d'être révélées tendent à donner une extrême imprécision à la capture de l'accusé, que l'on suppose être un nommé Hartmann, auteur d'un attentat contre la vie du tsar à Moscou. Le ministre de la justice délibéra sur ce cas.

Paris, 20 février. — La demande d'extradition adressée par la Russie au sujet d'Hartmann a été renvoyée par M. de Freycinet au ministre de la justice.

Paris, 21 février. — Le Russe arrêté aux Champs-Elysées, sous

l'accusation de complicité dans l'explosion de Moscou, se nomme Karl ; il se faisait aussi appeler Mayer ou Hartmann. On croit que c'est la personne qu'il loué et occupé la maison où a été préparée la mine disposée sous le chemin de fer à Moscou. Si le fait est établi d'une manière satisfaisante pour le gouvernement français, il sera remis aux autorités russes comme un vulgaire assassin, bien qu'il n'y ait pas eu réellement d'extradition entre la France et la Russie.

Saint-Pétersbourg, 23 février. — Le Journal de Saint-Pétersbourg insiste sur la nécessité de l'extradition des réfugiés, en raison de ce qu'ils ne peuvent pas être considérés comme des criminels politiques.

Paris, 22 février. — Hartmann, qui est accusé de complicité dans l'explosion de Moscou, a refusé de donner aucune information à ce sujet. Il a reconnu appartenir au nihilisme. On pense qu'Hartmann sera reçus d'avoir à quitter la France et s'embarquera à destination de l'Angleterre ou des États-Unis.

Paris, 23 février. — L'ambassadeur de Russie à Paris a reçu les documents nécessaires pour prouver la complicité d'Hartmann dans l'explosion de Moscou. Ces documents seront renvies immédiatement entre les mains du gouvernement français.

Paris, 4 mars. — Un fonctionnaire supérieur du ministère russe de la justice est arrivé ici, et a rendu au prince Orloff des documents supplémentaires établissant la complicité d'Hartmann dans l'explosion de Moscou.

Paris, 5 mars. — L'ambassadeur de Russie a donné l'assurance au gouvernement français que, quelle que soit sa décision au sujet de l'extradition d'Hartmann, elle n'aurait pas pour résultat d'affecter les rapports existants entre la France et la Russie.

Paris, 6 mars. — Le gouvernement français a finalement décidé de ne pas rendre Hartmann, accusé de complicité dans l'explosion de Moscou, et cette décision a été communiquée à l'ambassadeur de Russie. Hartmann sera expulsé du territoire français. Il sera probablement dirigé vers l'un des ports de la Manche, d'où il s'embarquera pour l'Angleterre.

Paris, 7 mars. — Hartmann est actuellement à Londres.

Paris, 8 mars. — On annonce que l'ambassadeur de Russie

Paris est venu d'un congé illimité, par suite de l'affaire Hartmann dont il s'attendait à obtenir l'extradition.

St-Pétersbourg, 8 mars. — Le Golos dit que l'impression fausse produite par la nouvelle de la mise en liberté d'Hartmann ne peut être effacée que par la démonstration, faite par le Cabinet français, que les preuves envoyées de St-Pétersbourg au sujet de l'identité d'Hartmann étaient insuffisantes.

Berlin, 8 mars. — Le prince Bismarck a donné un dîner parlementaire hier. Il a dit que son opinion était que la France avait réglé la question d'Hartmann de la façon la plus équitable.

St-Pétersbourg, 14 mars. — Le Journal de St-Pétersbourg dit : « Le jour même où le Cabinet français refusa de remettre Hartmann aux autorités russes, M. de Freycinet était informé de l'arrivée à Paris de nouveaux documents renfermant des preuves certaines de la complicité d'Hartmann dans l'explosion de Moscou. La décision du Cabinet apparut comme un encouragement aux assassins et fut par conséquent excessivement regrettable. »

St-Pétersbourg, 13 mars. — Deux membres de l'ambassade russe à Paris sont attendus ici, porteurs des documents relatifs au refus de l'extradition d'Hartmann. Les explications que renferment ces papiers serviront à guider la conduite future du gouvernement russe.

Paris, 17 mars. — Les journaux de cette ville fixent à samedi le départ du prince Orloff et ne s'attendent pas à le voir revenir, si ce n'est, cependant, pour présenter ses lettres de rappel. Depuis lundi, le comte Kouninski a rempli les fonctions de chargé d'affaires. Si le prince Orloff abandonne définitivement son poste, se sera plutôt le résultat de son propre désir que celui de l'action de la Russie. Dans le cas où le prince Orloff ne reviendrait pas à Paris, l'absence d'un ambassadeur russe ne devrait être considérée que comme temporaire.

Londres, 18 mars. — Le Times, discutant l'affaire d'Hartmann, dit : « Le prince Orloff, ambassadeur russe, a reçu l'ordre de quitter Paris, et il est à penser que le général Chanzy, ambassadeur à Saint-Pétersbourg, sera rappelé prochainement. Ces faits indiquent une rupture momentanée des relations diplomatiques entre la France et la Russie. »

Paris, 21 mars. — Hartmann publie une lettre démentant qu'il ait avoué avoir pris parti à l'attentat de Moscou.

Berlin, 23 mars. — On rapporte dans les cercles bien informés que le prince Orloff ayant négligé de faire une visite officielle à Paris aussi bien qu'il est d'usage, le général Chanzy, ambassadeur français à St-Pétersbourg, a été rappelé et ne renouvrira son poste que lors de l'arrivée d'un ambassadeur russe à Paris.

St-Pétersbourg, 25 mars. — Le Journal dit : « Si le gouvernement français désire renoncer à tous les prétextes établis en matière d'extradition et établir un nouveau système, il en est certainement libre ; mais il ourdira du moins en donner avis au gouvernement avec lequel il avait entamé des négociations à ce sujet. »

Paris, 26 mars. — Le général Chanzy a été autorisé à quitter St-Pétersbourg au congé d'absences, à partir du mois d'avril.

Paris, 28 mars. — La Patrie, journal semi-officiel, rapporte que le général Chanzy, ambassadeur de France en Russie, va viendre à Paris au commencement de l'été.

#### DERNIÈRES NOUVELLES.

(Dépêches extraites de la Côte California.)

Paris, 2 avril. — Le Français affirme qu'une complète entente existe entre les corporations religieuses, l'évêque et les principaux membres du parti conservateur dans le but de résister aux mesures que le gouvernement pourra prendre à l'égard des congrégations non autorisées.

Londres, 2 avril. — Les élections à la Chambre des communes tournent contre le ministère tory. Les libéraux comptent jusqu'à présent 296 membres, les conservateurs 122. Des députés de Paris, Berlin, Vienne et Rome constatent le désappointement et l'inquiétude manifestés dans ces capitales à la nouvelle du succès des whigs, laids, que cette même nouvelle a été reçue à Saint-Pétersbourg avec des démonstrations de joie.

